

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 54 (1981)

**Heft:** 9: Autour du lac de Neuchâtel = Rund um den Neuenburgersee = Lungo le sponde del lago di Neuchâtel = Around the Lake of Neuchâtel

**Rubrik:** SVZ-Nachrichten = Informations de l'ONST

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Präsenz des Ferienlandes Schweiz in Deutschland

Nach einer umfassenden Renovation sind vor kurzem die Räumlichkeiten der Agentur Frankfurt der Schweizerischen Verkehrszentrale (SVZ) den deutschen Branchen- und Medienvertretern in Anwesenheit des Ausschusses und der Direktion der SVZ vorgestellt worden. Der Tag der offenen Türe wurde mit einer Pressekonferenz und einem Empfang im «Frankfurter Hof» verbunden, zu dem viel Prominenz aus Tourismus, Wirtschaft und Politik erschien.

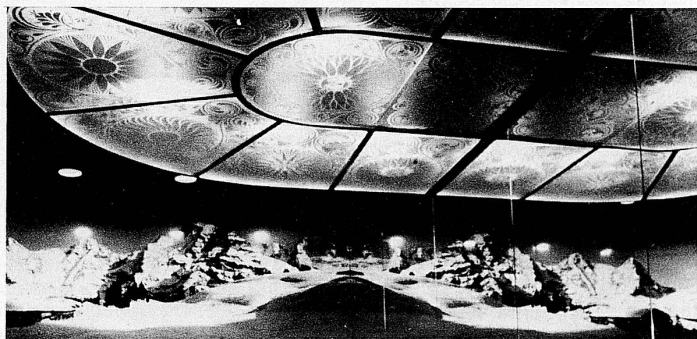
Das Ferienland Schweiz ist in Deutschland seit 1908 mit eigenem Auskunftsbüro vertreten: in den ersten 31 Jahren wurde diese Aufgabe von den Schweizerischen Bundesbahnen wahrgenommen, die in Berlin eine eigene Vertretung unterhielten. Später ist diese von der SVZ übernommen worden. 1946 errichtete die SVZ als erste ausländische Fremdenverkehrsvertretung eine Agentur in Frankfurt am Main. Nach und nach folgten Aussenstellen in Düsseldorf und Hamburg, und ab September 1981 wird die SVZ auch in München über einen Stützpunkt verfügen.

Diese starke Präsenz in unserem nördlichen Nachbarland ist zum einen in der volkswirtschaftlichen Bedeutung, die dem Reiseverkehr von Deutschland nach der Schweiz zukommt, begründet – 45 % aller Übernachtungen von ausländischen Gästen in der Schweiz entfielen 1980 auf deutsche Touristen – und drängt sich zum andern durch eine zusehends härter werdende Konkurrenz anderer Ferienländer auf dem deutschen Markt auf.

«Schweizer Zeit – Ferienzeit»  
«Le temps des vacances – l'heure de la Suisse»

Der neugestaltete Empfangs- und Auskunftsraum. 1980 wandten sich rund 150 000 Interessenten an die SVZ-Agentur Frankfurt

Le hall de réception et d'information réaménagé. En 1980, environ 150 000 personnes se sont adressées à l'agence ONST de Francfort



## Présence de la Suisse, pays de vacances, en Allemagne

Après rénovation complète, les locaux de l'agence nationale suisse du tourisme (ONST) à Francfort ont été présentés récemment aux représentants allemands du tourisme et de la presse en présence du Bureau et de la direction de l'ONST. La journée «porte ouverte» était assortie d'une conférence de presse et d'une réception durant la soirée au «Frankfurter Hof» à laquelle se sont rendues de nombreuses personnalités des milieux touristiques, économiques et politiques.

La Suisse, pays de vacances, est représentée en Allemagne depuis 1908 par des bureaux d'information: au cours des trente et une premières années, cette tâche était assumée par les Chemins de fer fédéraux qui avaient une représentation à Berlin. Ensuite, cette représentation a été reprise par l'ONST. Après une seule année d'interruption, l'ONST établit en 1946 une agence à Francfort-sur-le-Main, la première représentation touristique étrangère. Peu à peu, des sous-agences surgirent à Düsseldorf et Hambourg; dès le mois de septembre 1981, l'ONST disposera d'un autre point d'appui à Munich.

Cette importante présence chez notre voisin du Nord se justifie par l'importance économique du trafic voyageur d'Allemagne en Suisse – 45 % de toutes les nuitées des hôtes étrangers dans notre pays ont été le fait des touristes allemands en 1980; elle s'impose d'autre part du fait que la concurrence d'autres pays de vacances devient toujours plus dure sur le marché allemand.